Nueva Helvecia, Miércoles 13 de Marzo de 1940

HELVECIA

EDICION DE **16** PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 6.00
» adelantada . 5.00

AÑO XXVII. — NUM 2548 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

El Presupuesto Municipal

NOSOTROS TENIAMOS RAZON

Fuimos los primeros—y creemos que los únicos,—en hacer referencias precisas sobre el mensaje que el Presidente Baldomir pasara al Parlamento interponiendo recurso de apelación a la sanción de la Junta Departamental de Colonia al presupuesto municipal para el año en curso.

Dicho mensaje se particularizaba con la resolución de la precitada corporación de suprimir los cargos de Director de Obras Municipales y Accesor Letrado de la Intendencia.

Nosotros, invariablemente solidarios y sostenedores del principio de la economía en materia de administración pública,—economía tan necesaria sobre todo en nuestro presupuesto departamental—considerábamos—y en esa posición continuamos estando, que el Poder Ejecutivo desvirtuaba esos principios, al ubicarse en la situación que lo hizo.

Unicamente desconociendo la verdadera inutilidad de los cargos eliminados por la Junta del presupuesto municipal, se podía estar en contra de esa oportuna supresión, imperiosamente impuesta, por otra parte, por la misma honestidad comunal.

No es posible ni admisible, pagar los SEIS MIL PESOS anuales por los cargos cuyos titulares «NO EXISTEN».

Pero decíamos más, aún, al comentar la actitud presidencial.

Decíamos que el presupuesto Municipal, sancionado por la Junta y aprobado por el Tribunal de Cuentas, no debería, ya, ser materia de «discusión».

Como se verá más abajo, por la concluyente resolución del Tribunal de Cuentas, nuestra tésis era correcta y se vé ahora terminantemente corroborada por la antedicha resolución.

El presupuesto Municipal de Colonia, pues está en vigencia.

En cuanto a la supresión de cargos ya referida, veremos.

He aquí lo que dice el T. de Cuentas:

Junta Departamental de Colonia.—En los antecedentes de la gestión iniciada por la Intendencia referente a la prórroga por los meses de Febrero y Marzo del presupuesto del ejercicio 1939, el Tribunal se expide expresando que no procede el pedido de prórroga por estar en plena vigencia el presupuesto del año actual, dado que el fundamento del veto opuesto por la Intendencia e invocado por el Poder Ejecutivo carece de realidad porque la Intendencia de Colonia con fecha 9 de Febrero último adoptó la única resolución que podía tomar, promulgando el presupuesto para 1940 y porque en materia presupuestal, cuando los recursos son interpuestos, como en el presente caso, lo que se somete a la Asamblea o a la Cámara de Representantes, según corresponde, no es la totalidad del Presupuesto, sino sólo los puntos que hayan sido materia de discrepancia. (Diario de Sesiones de la Convención Nacional Constituyente, Tomo II, Pág. 231 y Art. 254 de la Constitución)

El simbolo de la patria:

LA BANDERA

Las banderas tienen alma, alma grande de gigante. Tienen corazón de niño y de viejo, sensible y fiero, acompasado en su latir cuando le acarician las leves auras de la paz, violentos y febril, altanero y valiente, cuando la iniquidad, el despotismo o la tiranía, afrentan o hieren su ansiedad de conservar incólumes las virtudes raciales ejercidas con denuedo y hombría en los campos de batalla o en las lides tranquilas del comicio. Las banderas piensan, y sienten la alegría o el dolor de la Patria. Cuando flota la bicolor ondulando sus nueve franjas agitadas por nuestros vientos, piensan en el porvenir de la nacionalidad tutelando con amor nuestra vida de trabajo y de fatigas. Parecen alas que vuelan hacia las lejanías azules en busca de nuevas conquistas de grandeza que nos conduzcan a la verdadera prosperidad nacional. Y cuando como brazos fatigados se pliegan tristemente sobre su asta parecen espíritus vencidos que meditan todavía en supremas rebeldías, gemidos y lamentos de ultratumba que llenan los aires como si desde el fondo del tiempo, llegase el anatema retador e imponente de los héroes que reclaman la santificación de su esfuerzo y el cumplimiento de los compromisos contraídos por estas generaciones que recibieron de sus manos el santo legado de una Patria libre Y esas banderas que flamean gallardas en lo más alto de los edificios públicos, donde los gobiernos bien inspirados realizan la obra patriótica de la reconstrucción institucional, señalan al viajero la cima de la honestidad y del esfuerzo de los hombres que de todas maneras aseguran el porvenir del país y su honor republicano. Y las banderas que pasan en manos del ejército custodiadas por las armas que forman Cuadro para su defensa, sostenidas por brazos juveniles, electrizan al pueblo que sabe de sus glorias y se ennoblece del legítimo orgullo con el sacrificio heróico de ayer que señaló con el rojo puro de la sangre augural, las fronteras nativas.

Y cuando las banderas se abren ufanas y alegres sobre las cabezas infantiles que le cantan himnos y le prodigan palmas, parece que desfilaran ante nuestros ojos asombrados todas las grandiosas justas de los centauros que conquistaron con el precio de sus vidas esa Libertad que palpita en la canción de Figueroa y en el Escudo oriado por sus cuatro cuarteles simbólicos, coronados de laureles. La enseña parece más hermosa cuando la llevan los niños, todo candor y pureza. Y cuando se íza en las fiestas nacionales recordando fastos históricos, cobra su augusta magestad de reina y señora al ser custodiáda por otros pabellones extraños que rinden su homenaje al pasado legendario de la República. Y cuando ha caido para siempre un ciudadano ilustre a quien la nación rinde culto máximo, la Bandera que amortaja el ataud es como un corazón pleno de congoja descansando sobre la yacencia de un ser que mereciera la estimación y el tributo de la tierra que horara su ciencia, su valor o sus virtudes patricias. Y esa enseña que vela la muerte de los hermanos que irán a reposar al Panteon Nacional, cobra entonces la solemne

(Continua en la 3 a Pagina)

La situacion de la campaña

CADA VEZ MÁS GRAVE

Indudablemente que mucho es lo que se comenta con respecto a la actual situación de la campaña. Pero debemos confesar con el viejo refrán que «del dicho al hecho, hay gran trecho».

Una cosa es el comentario periodístico y otra el verdadero estado de la campaña, el estado real, frente a todos las calamidades que la azotan.

Si la cosecha fué pésima, y los que se dedican a la agricultura en muchas partes no sacaron ni para la semilla, tenemos ahora, que una pertinaz seca, se viene haciendo sentir en forma tal, que ya se hace imposible o poco menos el sostenimiento del ganado.

Las lecherías han visto disminuír en porcentaje abrumador el ordeñe y ya no se cuenta en la mayoría de los casos, con forrajes capaces de hacer aumentar la leche.

La esperanza de los trabajadores rurales se ha visto defraudada, debido a la acción de insectos que con carácter de plaga, se viene haciendo sentir en la avena y el maíz.

En la primera sigue el famoso pulgón, que parece aclimatado a nuestro ambiente rural, sin perspectivas de desaparecer, en el segundo ha aparecido una nueva plaga, que la constituye un gusanillo, que se adhiere a la planta a flor de tierra, la perfora, le chupa la sabia, hasta que termina por secar la planta.

Ante esta situación y otras análogas, la campaña va sintiendo el peso insoportable de una serie de males que hacen cada dia más difícil su sostenimiento.

Frente a ésto, los poderes públicos; con una indiferencia natural de los que nada les importa la vida e intereses de sus semejantes, continúan despreocupados, en tren de francos derroches, malgastando los dineros públicos como si la gallina de los huevos de oro, que en este caso es la campaña, no pudiera sentír el efecto de una situación desesperante.

De poco o nada vale, la voz de la prensa rural, que ante la clara visión de lo que acontece, llama la atención a los hombres de gobierno, quienes parecen sordos al clamor de la realidad, que habla ante la eminencia del desastre

Estamos frente a las perspectivas de un invierno, desesperante ya que la campaña apremiada por las circunstancias de todos conocida, no podrá rendir el fruto que se le exíge, para el sostenimiento de la populosa metrópoli, donde abundan los empleos públicos bien rentados en las planillas de presupuesto nacional, y las regalías sin control, de los dineros públicos.

Asi Hablaría Zaratustra

Recurrir a la sátira para pretender zaherir, es de una mediocridad exasperante.

Sobre todo, cuándo se [quiere] ser satírico sin talento.

De éste, al mediocre, no hay distancia.

Y los mediocres no saben sino que ser banales. Banales hasta lo irritante

Y solo logran, entonces, demostrar impotencia, que es negación e inferioridad.

Porque, los impotentes, como viven en penumbras, no buscan sino que arrojar sombras sobre los demás, en un postrer afán de no estar, entre las sombras, tan solos...

Se semejan a las mismas sombras, que huyen ante la luz y vuelven a buscar otras sombras Y desde ese abismo, miran la luz.

Entonces, germen de la desesperación, tratan de arrojar sobre esa luz que enceguece, un pedazo de sus propias sombra

Pero no consiguen sino que quedarse con un poco menos de ellos mismos. Porqué la luz destruye la sombra. Pero estas no pueden destruir la luz.

He ahí hermano, que he dicho muchas cosas para significar una sola. Es que un vino triste, me ha hecho hablar, acaso, demás.

Pero escucha:

Cuando te sientas poco bueno, poco noble, poco generoso, no trates de echar tu propia desdicha sobre los demás. No hagas sátira con tu tragedia.

Así, serás menos «tu mismo».

Y una gran virtud, hermano, consiste en «ser». Ser, bneno o malo, pero SER.

Además, puede ser grande el daño que hace ese mal momento tuyo.

¿Cuál es la causa?

¿HABRA COMPLICIDAD?

No deja de llamar poderosamente la atención pública, la información hecha conocer de que cuando un diputado pidió en pleno parlamento que este tomara intervención, a fin de dejar esclarecido el ya tan debatido asunto de las minas, que como es notorio dió una pérdida a la caja de la U.T.E. de más de dos millones de pesos, hubo una negativa casi unánime, de 36 votos en 46.

Verdaderamente no deja de llamar la atención que los representantes del pueblo, como se les denomina a los diputados, no haya querido poner en claro, un asunto de semejante volumen.

No dejan, en la emergencia de plantearse las preguntas con que epigrafiamos estas líneas.

La suma que se ha volatilizado en el famoso asunto de las minas, no es una cosa que pueda desinteresar, como parece, a los «padres» de la patria, bajo cuya custodia se encuentran los sagrados intereses nacionales.

Patente de Rodados

La Junta Local hace saber que la Intendencia Municipal, concedió plazo improrrogable hasta el 16 de **Marzo inclusive** para la expedición de patente de rodados sin recargos y circulación de vehículos sin patente.

JUAN Z. DURAND, Srio. — FEDERICO GILOMEN, Pte.

El envio de HELVECIA

Ante la enorme carestía del papel para diario y la dificultad para su adquisición, nos veremos en la imperiosa necesidad de suprimir el envío de nuestra hoja a aquellas personas e instituciones, que por una u otra circunstancia se les enviaba gratis.

Igual medida se adoptará con aquellos suscriptores, que habiéndosele enviado repetidas veces la cuenta por estar atrasados en el pago, y no se han dignado contestar.

Esta medida se pondrá en práctica a partir del 1.o de Abril próximo, salvo indicación en contrario por parte de los interesados

La Administración

AVISO

al Comercio y al público en general

La firma comercial S. Ruber de Cufré, hace saber al comercio y al público en general, que se halla completamente desvinculado de las actividades comerciales desarrolladas por el señor Elías Sockel, no haciéndose responsable de las contrariedades que puedan surgir.

SAMUEL RUBER — W. RUBER

Al gremio de pintores

— —

La Oficina de la 2da. zona de Colonia de la Caja de Jubilaciones, de la Industria, Comercio y Servicios Públicos, cita al gremio del epígrafe a que comparezca con el fin de inscribirse llenando el acta de afiliación respectiva y estar en condiciones de cumplir con las obligaciones legales, impuestas por ley de 11 de Enero de 1934. Se previene, asimismo, para evitar sorpresas ulteriores, de la disposición que al respecto establece el Art. 34 de la Reglamentación de la Ley citada: «Cuando sean utilizados servicios particulares de gremios comprendidos en esta Ley sin la intervención de Empresas constituidas serán solidariamente responsables de los aportes o multas pertinentes, que procedan aquellos que contrataron el servicio».

Saluda a usted muy atte.

Umberto R. Garat

DEPORTIVAS

Helvético jugara el sábado en Joaquin Suárez

El próximo sábado, el Helvético A. Club se presentará en la localidad de Joaquin Juarez, donde se medirá amistosamente con el Club Coltar, entidad ésta que viene practicando el citado deporte con gran entusiasmo y que en breve tiempo será un nuevo blasón de orgullo para el deporte del cesto de nuestro departamento, bajo la dirección de nuestro particular amigo Homero Gabarrot.

Con el solo anuncio de la presencia de los jugadores locales, Joaquin Suarez se encontrará abocado a un excelente espectáculo.

Helvético practica hoy

Para la práctica que se realizará esta noche, a las 21 y 30 horas, quedan citados los siguientes jugadores: Julio Mallarini, Omar Meny, Carlos Gonzáles, Luis Ualde, Oscar Siniscalchi, Pascual Estevan, Guillermo Iahn, Andrés Gómez, Luis Gonzalez, Carlos Talmón, Héctor Urtazú, Carlos Dolara, Luis A Varela, Gilberto Pelaez, Osivis Dominguez, Alfredo Méndez, Emilio Talmón, Salvador Vila, José Tavares, Carlos Hurst, Juan C. Verde, Rinaldo Wibmer, Raúl Peña, Leonel González.

CLUB NACIONAL

Basket ball

Como se habia fijado, realizó con singular éxito el Club Nacional su primera práctica en el popular deporte del cesto, el domingo ppdo. por la tarde.

La asistencia de players fué numerosisima, destacándose entre ellos figuras ya consagradas en ese deporte y que estan dispuestos a defender durante esta temporada el club mencionado.

Respecto al rectángulo de los albos, podemos manifestar que la Sub-Comisión de Basket-Ball, que con tanto entusiasmo preside nuestro buen amigo el joven Atilio Taranto no han descuidado el más minímo detalle dotándolo de todo lo necesario, pudiendo decir se claramente que el Club Nacional ha llenado así, una sentida necesidad, vieja aspiración de sus dirigentes que con acierto indiscutido, y beneplácito general de asociados y simpatizantes viene presidiendo el señor Arturo Stutz.

Ciclismo

El Domingo se realizó la prueba de ciclismo a cargo de la Sub comisión del Club Artesano que integran los señores Omar L. Beck, Claudio Autino y Antonio Cabrera para seleccionar al corredor de medio fondo que represntará al Club Artesano en las preliminares del Campeonato Sud Americano a realizarse en el velódromo municipal de Montevideo para los primeros días de Abril. Para esta prueba se presentaron Francisco Mallada, Juan C. Vila, Mario Geymonat Florencio Moreno, Atilio Inthamousson, Juan Rodriguez, Carlos Kunz, José Mora y Walter Inthamousson. La carrera se hizo a tren violento demostrando los muchachos hallarse en muy buenas condiciones físicas, Juan C. Vila y Carlos Kunz, se retrasaron a causa de una caída; y Florencio Moreno abandonó por no estar en condiciones, finalizando con el siguiente resultado: 1.o Atilio Inthamousson. 2.o Francisco Mallada, a cuarta rueda 3.o Juan Rodriguez a media rueda y 4.o Walter Inthamousson a media rueda. Como se ve tuvimos oportunidad de ver una magnífica llegada de campeones.

Y de esta manera quedan como titulares para dicho Campeonato Atilío Inthamousson para los 25 kilómetros y Lavalleja Toja para el kilómetro y ahora a prepararse Toja e Inthamousson que esta es una gran prueba de fuego para nuestro ciclismo.

Tabaré

Iahn retuvo el título de Campeón Nacional

El sábado con motivo de la disputa del Campeonato Nacional de Atletismo, compitió en Montevideo, nuestro coterraneo Guillermo Iahn

Este que ostenta el título de Campeón y Recordmán Nacional desde hace seis años volvió a retener el título ocupando el primer puesto con una marca mediocre, 12 m 97.

La empresa Nemer, se ha ganado un aplauso

— —

Como, «lo prometido, es deuda» según dice el refrán, la Empresa Nemer Hnos., viene cumpliendo con su promesa, de ofrecer durante esta temporada, únicamente películas de renombre universal, de costosa filmación e impresas por artistas de talla indiscutida.

Y como decimos en el título, se han ganado un aplauso yá, los amígos Eduardo y Maric Nemer, en lo que va de esta temporada, y no es para menos; brindarle al públíco una película de la categoria de la del sábado y domíngo último, o sea «La vída de Emilio Zola», con el incomparable Paul Muni, es esfuerzo grande y a todas luces merece el cálido elogio del público, amante al cine, que gozó en esta oportunidad de las delicias de una película de formída ble argumento, e impecable interpretación, que perdurará por mucho tiempo, en la mente de cuantos tuvieron el placer de presenciarla.

Al felicitar a los amigos, deseamos que estas manifestaciones de elogios de parte del público para con ellos, se sucedan con más asiduidad, cosa que no dudamos lo conseguirán, dado que conocemos la seriedad de la Empresa y tenemos conocimiento de su plan a llevar a cabo en el futuro.

Se ha perdido

una cadena con dos laves de auto. La persona que la entrega en esta casa, será bien gratificada.

nvestidura de un paño sacrosanto que dormirá para siempre en custodia de cenizas sagradas defendidas por el espiritu de la raza que sabe venerar el honor Uruguayo que es el honor mas alto de todos los hono es de la tierra! ¡Y cuando en las erribles rebeldias populares ruge omo un león el verbo encendido y ardiente de la elocuencia civica, resplandece el espiritu de venganza que e alza contra la conculcación de las eyes y el calculado estrangulamiento el Derecho, entonces la Bandera celeste y blanca semeja n rayo desvastador y grandioso ue reta y fulmina a los abyectos ue macularon y menospreciaron el código santo en mengua y ludibrio e la memoria y el ejemplo de los éroes que con dolorosas hemorragias de sangre y en agotantes jornadas de martirio lo juraron para grandeza del terruño y su más esplenden e destino. Y en esas jornadas donde e hace oír y respetar la voluntad opular, y se ofrece la vida por el einado perfecto de las instituciones l pabellón se cubre de luz de cielo reflejos de cumbres nevadas por ue con esas cosas naturales y buenas se dibujaron sus colores incendiados por el magnífico sol de nuestra América. cuna de grandes Capitanes y tierra promisora para todas las siembras de la humana inquietud Y cuando sobre los palos mas altos de nuestras naves de guerra se pierden en la bruma del mar, va con ellos el corazón de la tierra que ha de estar a su lado cuando otras naciones les rindan homenaje que ha sabido conquistar a través de su vida preñada de hazañas inmortales. Y cuando en los museos contemplamos con la cabeza descubierta y el alma de rodillas los trofeos de las contiendas pasadas, pensamos en 'el denuedo de los títanes que en homéricas contiendas, en orgías de sangre, de vinchas, melenas y nazarenas, solo pensando en la Libertad de este suelo, marcharon serenos a la eternidad animados de celeste claridad como gigantes que escalaran el firmamento para dar cuenta a Dios de sus hazañas legendarias!

J. Paseyro y Monegal

EDICTO de MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 5 del es de Marzo del año mil noveientos cuarenta a las 11 horas. A etición de los interesados hago aber: Que han proyectado unirse n matrimonio don JUAN JOSE ERPA, domiciliado en esta Villa y oña OLGA ROTH, domiciliada en s a Villa.

En fé de lo cual intímo a los que upieren algún impedimento para el atrimonio proyectado, lo denunien por escrito ante esta Oficina aciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en a puerta de esta Oficina y en el eriódico HELVECIA, por espacio e ocho días, como lo manda la ley

R. I. EGAÑA
Oficial del Estado Civil

De Arroyo Grande

Despedida de soltera de la señorita Coca Echeguía Lidle

Con motivo del próximo casamiento de la señorita Coca Echeguía Liddle con el joven Alberto Guillermo Peile Cabrera, sus amistades le ofrecieron una demostración de simpatía en el salón «Echamendi».

La señorita Rosarito Loustaunau Zerpa con elocuentes palabras le ofreció este homenaje; la novia muy emocionada agradeció en forma expresiva.

La fiesta transcurrió dentro de la más franca alegría, haciéndose buena música.

La señorita Coca Echeguía Liddle fué obsequiada con un artístico pergamino como recuerdo de sus sinceras amigas.

Asistieron las siguientes señoras: María Inés Liddle de Echeguía, Anita Echeguía Liddle de Umpierrez, Blanca Echeguía Liddle de Echamendi, María del Carmen Echamendi de Echeguía, Aura Ipar Lima de Echeguía, Anita Zerpa de Loustaunau, Isidora Larre de Peile, Martina Peraza de Inthamousson, Jenny Peile de Kher, Jenny Luisa Kher de De Benedetti, Hortensia Schüsselin de Autino, Ebriselda Berois Chaves, Mirtha C. de Caillabet, Delfina P. de Luciano, Manuela G. Vinent de Peile, Monola Peile de Gastellussarry, Amanda Cáceres de Cuevas, Señora Lima de Ipàr.

Señoritas: Coca Echeguía Liddle, Rosarito Loustaunau Zerpa, Beba Peile Larre, Blanca Inthamousson Peraza, María Yolanda Chaves, Blanca Elsa Cuevas Cáceres, Angelita Solsona Zaldía, Señorita de Ipar Lima, Irma Azanza Erramuspe, Clelia Luciano, Lala y Ernestina Mourglia Gonnet, Lola Casco, etc.

Viajeros

Para Montevideo el señor Américo M. Pérez, su señora Chila Mourglia Gonnet y su hijita Shirley Renée.—Fueron a Cardona las señoritas Catita, Lola y Violeta Cabrera Barate.—Al mismo punto los jóvenes Juan Carlos, Luis Alberto, Chengo, Alfredo y Walter Cabrera Barate.—Estuvo en la vecina localidad de Cardona la señora Martina Peraza de Inthamousson sus hijos Blanca y Tito.—A Cardona las señoras Fanny Peile de Cabrera y Manola Peile de Gastellussarry.—Con igual destino la señora Anita Zerpa de Loustaunau sus hijos: Rosarito y Juan Carlos.—Regresó de Montevideo la señorita María Yolanda Chaves.—De San José la señora Blanca Cabrera de Laespiga y su señora madre Isabel D. de Cabrera —Con igual procedencia el señor Martín Lavega y su señora Maruja Cabrera.—Nos visitó de Nueva Helvecia la señorita Irma Bratschi Greising.

Enlaces

En la mayor intimidad, se consagró el sábado próximo pasado en la vecina localidad de Cardona la boda de la señorita Beba Cabrera Barate con el joven Pedro Tellechea Aristimuño.

La joven pareja partió esa misma tarde en viaje de bodas para la ciudad de Mercedes, para luego fijar su residencia.

—El próximo sábado 16, quedará consagrada en esta localidad la boda de la señorita Coca Echeguía Liddle con el joven Alberto Guillermo Peile Cabrera.

Con tal motivo circula la siguiente esquela:

Matías Echeguía y María Inés Liddle de Echeguía, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hija Estefanía Inés, con el joven Alberto Guillermo Peile.—Alberto Peile y Floila Cabrera de Peile, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hijo Alberto Guillermo, con la señorita Estefanía Inés Echeguía que se realizará el día sábado 16 de Marzo y se le invita para presenciar la ceremonia religiosa que se oficiará en la Iglesia de esta localidad a las 17 horas.

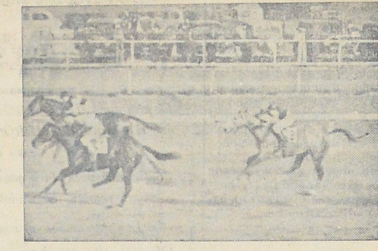
Arroyo Grande, Marzo de 1940.

Importantes carreras en Colonia Suiza

en la Pista El Talar

de los señores Iduate y González

El Domingo 7 de Abril de 1940



1.a Carrera a las 13.30 — **Tiro 500 metros**

Premio $ 100 al 1.o y $ 15 al 2.o

1	LO VERAN	de	E. Soulier	60	kg.	de	San Juan
2	RUBIO	de	C. M. Verges	60	»	»	C. Suiza
3	EL SESENTA	de	E. Prieto	60	»	»	Cufré
4	BERRUGA	de	J. M. Urdampilleta	60	»	»	A. Grande
5	PATO	de	S. Lostao	60	»	»	Juan Lacaze
6	AVION	de	G. Prieto	60	»	»	Rosario
7	PIQUETE	de	Gotero	58	»	»	Riachuelo
8	IDALGA	de	Echevarren	58	»	»	La Paz
9	MARUCHA	de	Cenóz	58	»	»	Rosario
10	REDOBLONA	de	R. Räber	58	»	»	C. Suiza

2.a Carrera a las 14.30 — **Tiro 1.200 metros**

Premio $ 200 al 1.o y 20 al 2.o

1	FORD	de	P. Ibarra	58	k.	de	San Juan
2	Dn. NICASIO	de	J. Blanco	56	»	»	San José
3	ANDUEIN	de	L. Cumellas	55	»	»	La Paz
4	CUFRECITO	de	A. Costabel	55	»	»	Juan Lacaze
5	MISURI	de	Mesa	55	»	»	Las Piedras
6	ALDEANITO	de	G. Iduate	55	»	»	La Boyada
7	ESTA VIEJO	de	G. Ackermann	53	»	»	Rosario
8	CURBELILLE	de	García	53	»	»	San José
9	RANCHO ALEGRE	de	E. Cabrera	52	»	de	Rosario

3.a Carrera a las 16 — **Tiro 600 metros**

Premio $ 200 al 1.o y 20 al 2.o

1	FUEGO LENTO	de	L. Taberna	62	kg.	de	San Juan
2	POCHOLO	«	Castillo	60	«	«	C. Suiza
3	CATOLICANA	«	Cóccolo	60	«	«	San Juan
4	DON CIRIACO	«	N. N.	60	«	«	San José
5	VIOLETA	«	Rebollo y Rapetti	56	«	«	Rinc. del Pino
6	RUBIA	«	H. Long	55	«	«	Artilleros
7	RANCHO GRANDE	«	Gorostiaga	55	«	«	Dolores
8	BRENDA	«	J. Etcheverry	55	«	«	San José

4.a Carrera a las 17 — **Tiro 600 metros**

Premio 200 al 1.o y 20 al 2.o

1	GALITTI	de	P. Arreguy	60	kg.	de	Jackson
2	INFANTE	«	Gotero	60	«	«	Riachuelo
3	DOÑA EMA	«	Alonso	60	«	«	San José
(4	GUARDIANA	«	L. Durán	60	«	«	San José
(5	ATREVIDA	«	« «	55	«	«	San José
6	MONONA	«	Rodríguez	58	«	«	Cufré
7	YESQUERITO	«	Vergara	56	«	«	Rosario
8	ESPARTANO	«	H. Long	55	«	«	Artilleros
9	LA POLA	«	R. Räber	55	«	«	C. Suiza
10	DOÑA EUSEBIA	«	Collazo	55	«	«	Rosario
11	DON TITO	«	Carbajal	55	«	«	San José

Las carreras se correrán a la hora indicada.— Los remates de apuestas y venta de boletos de sport estarán a cargo de la firma MILANO y CIA.— El propietario que presentara otro caballo por el que tiene anotado, éste será retirado.— El propietario que no presente su caballo el día de la carrera, será penado con una multa de $ 10.00. — La Comisión de Carreras será nombrada por los dirigentes de la pista para evitar demoras, siendo éstas, personas de responsabilidad.— Se pondrá a la venta en la misma pista, asado con cuero y habrá servicio de bar

ENTRADAS: Auto y chofer 0.50 - Caballeros 0.40 - Damas gratis

Enfermos

Se encuentra enferma la señora Lola Laespiga de López García.—Mejorada la señora Blanca Cabrera de Laespiga.

Comisión de Fomento Escolar

La dirección de la Escuela N.o 75 de Arroyo Grande, tiene el agrado de invitar al vecindario en general a concurrir a dicha escuela el día jueves, 14 próximo a las hs. 17. para hacer la elección de la Comisión de Fomento Escolar que ha de actuar durante el año actual.

Corresponsal

Arroyo Grande, Marzo 12 de 1940.

Por Nilo B. Viera

Para mañana jueves, el nombrado martillero tiene anunciado la liquidación por orden del señor Pablo Artuz, en su establecimiento, sito en Miguelete, de muebles, útiles y herramientas, cuyo detalle va enseguida:

Utiles de cocina.—1 lote ollas fierro y esmaltadas, 1 idem de sartenes, 1 idem cubiertos, 1 idem moldes para masas, 1 idem platillos y pocillos, 1 idem bandejas, 1 idem fuentes.

Muebles.—2 doc. sillas, 1 ropero, 1 sofá, 1 lote bancos de madera, 1 lote mesas de madera, 1 trinchante, 2 mesas de luz, 1 lote camas de fierro, 1 lote lámparas, 1 lavatorio con espejo, 1 lote plantas, 1 lote baúles.

Maquinas agricolas.—1 desnatadora Alfa Laval 200 litros, 1 mantequera, 1 máquina agujerear hierro, 1 máquina picar carne, 1 báscula Falban 400 kgms., 1 desgranadora maíz, 1 sembradora 20 discos deering, 1 arado 4 rejas marca deering, 1 rastrojero 8 discos marca Case, 1 tractor Case modelo L. 1 tractor Fordson en marcha, 1 carpidor. 1 arado mancera, 1 rastra hierro 4 cuerpos, 1 motor 1 1/2 H. P. Falban, 1 motor luz 6 woltios, 1 ventilador para granos.

HERRAMIENTAS VARIAS. —1 aro envellonar lana, 1 plancha a nafta, 2 tachos para crema 90 litros, 1 lote pocheras, 1 lote frenos, 1 lazo y 1 sobeo, 1 cepillo carpintero, 2 serruchos, 1 lote mechas, 3 taladros, 1 trozador, 1 lote llaves, 1 lote limas, 1 lote tijeras esquilar, 1 pala pozear, y lote palas y picos, 1 lote argo las, 1 piedra de vuelta, 1 barril para 200 litros.

Vacunos.—12 lecheras buenas con 12 terneros al pié, 20 vaquillonas 2 años, 25 novillos 1 1/2 años, 1 toro duhram.

Lanares—70 ovejas gordas.

Yegurizos.—7 caballos de tiro y andar.

Colegio 'Mater Ter Admirábilis'

— —

Nueva Helvecia

Las Hermanas Marianas del Apostolado Católico acaban de construir en Nueva Helvecia un importante colegio que cuenta con amplios salones modernos e higiénicos y extensos patios para recreo y gimnasia.

Su finalidad es dar a los alumnos una amplia educación religiosa moral, intelectual física, para formar buenos ciudadanos y verdaderos cristianos. Sabiendo bien que la realización de esta finalidad es imposible sin que exista verdadera colaboración de la casa paterna con la Escuela, las Hermanas del Colegio Mater Ter Admirabilis desean mantener relaciones cordiales con los padres de os alumnos. Para este fín recibirán con placer sus visitas y se efectuarán per iódicamente fiesta y reuniones familiares.

Las hermanas a base de confianza, amor y respeto desean formar el corazón y el carácter del sus alumnos, infundiéndoles amor al trabajo, al orden y a la vida doméstica.

La enseñanza actualmente se divide en jardín de infantes, curso primario y clases particulares.

Todos los niños aún los que ya hayan cursado en dicho Colegio deberán inscribirse en la brevedad posible.

EL CURSO INFANTIL:—sirve para ayudar a los padres en la educación de sus pequeñuelos. Por medio de una educación individual, entre juegos, ejercicios gimnásticos, trabajos manuales, canciones, etc. se trata de desarrollar y perfeccionar todas las disposiciones y aptitudes físicas y mentales de los niños. Se admiten niños desde 2 y 1/2 años de edad. A los niños que tengan por lo menos 5 años se les prepara en el cuerso preparatorio para el curso primario.

EL CURSO PRIMARIO:—comprende 6 grados. Se enseñan las materias siguientes: religión, moral, lenguaje, historia patria, geografía, ciencias naturales, anatomía, aritmética, geometria, canto, dibujo, trabajos manuales y gimnasia; todo de acuerdo con el programa oficial del Estado'

CLASES PARTICULARES:—Se enseña actualmente: Alemán, música, canto, labores, manuales' dibujo decorativo. Estará a cargo de las alumnas sufragar los gastos que estas enseñanzas exijan.

ESCUELA DEL HOGAR: Las Hermanas han establecido las clases del hogar en la forma más práctica, para facilitar los estudios a todas las señoritas que quieran aprender los quehaceres demésticos.

Se admiten pupilas, medio pupilas y externas.

Las alumnas pupilas y medio pupilas tendrán clases diarias La enseñanza tanto en su parte teórica como práctica comprenderán; coser, labores, corte y confección, trabajos manuales, canto, gimnasia y lecciones de moral etc.

Las alumnas externas tendrán 3 clases por semana de coser teórico y práctico, labores y trabajos manuales.

Se admiten en el internado de pupilas de 6 años de edad adelante.

El prospecto para pupilas, medio pupilas y escuela del Hogar sírvanse pedirlo en la Dirección del colegio.

De Ecilda Paullier

Causó mal efecto una resolución

Acaba de enterarse la población de la resolución de la superioridad, que castiga en sus intereses al comisario de esta sección señor Críspulo Rodriguez, suspendido hace algún tiempo a raíz de un sumario que se le instruyera, como así mismo con decreto de traslado de esta seccional.

Es notorio el ambiente favorable que tiene el citado funcionario en la población de Ecilda Paullier, por la rectitud demotrada en la actuación que lleva entre nosotros, al punto de que cuando se le suspendió preventinamente a fin de instruirle un sumario, el que demorara en ser resuelto, dió motivo a que el vecindario de esta sección pasara una nota al Ministro, nota que llevaba la firma de la gran mayoria de nuestros caracterizados vecinos, que reclamaban la vuelta al puesto del nombrado funcionario.

Ahora, resulta que lejos de reintegrarse al puesto, se resuelve trasladarlo de esta sección.

La tal resolución ha causado pésima impresión dentro del vecindario, que ve defraudado su petitorio, al tiempo que priva de un comisario que había demostrado estimables condiciones para el puesto, defendiendo como corresponde los intereses de una zona laboriosa, donde suelen llegar peligrosos elementos, a los que el señor Rodriguez, con su perspicacia de funcionario y su corrección de procederes, supo siempre alejar.

Creemos firmemente que se ha de insistir en el pedido para que el señor Rodriguez vuelva a su puesto.

En el local Sandomingo

Continuan los preparativos para el baile que la sociedad recreativa «La Aurora» tiene anunciada para el sábado 23 del corriente a llevarse a cabo en el local del señor Sandomingo.

Dado el favorable ambiente que esta institución se ha creado dentro del vecindario, cabe presumir que la institución nombrada alcanzará un nuevo y sonado éxito en el baile que llevará a cabo en la fecha que mencionamos.

Hípicas

Se vió coronada por el éxito que hacia presumir el entusiasmo despertado, la gran fiesta hípica llevada a cabo el domingo, con motivo de la inauguración de la nueva pista denominada «Ecilda Paullier», en el kilometro 102, de la carretera Montevideo Colonia, propiedad de la firma Morales, Iduate Peile y Scarenzio Hnos.

Un enorme gentio se dió cita en el lugar citado, lo que daba todo los caracteres de una fiesta popular, donde se destacaba la presencia de distinguidas familias.

Habia allí, quienes gustan de las carreras, y quienes estiman en lo que vale una de estas fiestas al aire libre, pero en conjunto daban al hermoso campo todo un aspecto magnifico, lleno de colorido y animación.

Las carreras se desarrollaron dentro de un marco normal, jugándose con entusiasmo.

Los resultados obtenidos fueron los siguientes:

Primera carrera: 1.o Cubanito $ 21.00 a ganador y 5.60 a placé; 2.o Gluyero $ 6.00 a placé.

Segunda carrera: 1.o Yesquerito $ 6.00 a ganador y $ 6.00 a placé. 2.o Don Eusebio $ 6.50

Ecilda Paullier Marzo de 1940.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 2 del mes de Marzo del año mil novecientos cuarenta a las 11 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don RAUL VERDE, domiciliado en esta villa y doña CLARA ADELAIDA SANCHEZ, domiciliada en esta villa.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho dias como lo manda la ley.

RAUL I. EGAÑA
Oficial Estado del Civil

¿De que vive tanto zángano?

— —

Esta es la pregunta que muchos se hacen cuando piensan en los miles de pesos que cuesta a la Nación, esa falange de ubicados, profesionales de la política, que perciben generosas mensualidades.

Pues, aquí encontrará el lector una de las claves que descubre de dónde sale el dinero para que tanto ubicado, pueda vivir cómodamente sin esforzarse mucho ni física ni intelectualmente.

En la administración de Rentas de Colonia, la sucesión de don David Evans, pagó por impuesto de herencia la cantidad de $ 119 911.29, siendo el total que debe abonar $ 146.048 38 debiendo pagar el saldo de $ 35.337.09 en un plazo de dos años.

Aquí encontrará el lector, la clave que pone en claro ¿De que vive tanto zángano?

¿Ganó Louis?.. ¿Ganó Godoy?

—

Mi impresión después de ver el film documental de la gran pelea

— —

Gran animación y espectativa se respiraba en el cine, abarrotado de público. Era en realidad un ambiente más de estadio deportivo que de sala de espectaculos. Así es como cuando se vislumbra la ágil silueta del chileno estalla un aplauso cerrado, y como cuando al final de la lucha los jurados expiden su fallo favorable al negro se produce una rechifla general.

Durante la pelea también se producen diversas manifestaciones de júbilo, y en algunos rounds—como en el tercero por ejemplo—se vocea el nombre de Godoy como si se le estuviese viendo personalmente. Y es que la combatividad y la enteresa del bravo muchacho trasandino tienen la virtud de entusiasmar a los allí presentes.

La lucha en si es equilibrada en todo su transcurso, y si bien Louis consigue ciertas ventajas en la mayoria de las vueltas es bueno hacer constar que ninguna le fué tan netamente favorable como al chileno la tercera. El fallo final en mi modesta opinión fué justo, y así lo debe haber entendido también Godoy que al producirse el mismo felicitó efusivamente a su famoso rival.

El chileno en realidad cumplió una perfomance notable, manteniéndose por lo general en el ataque, y desconcertando en no pocas oportunidades al temible rival. Exhibió además un excelente juego de piernas, y no pasó por momentos comprometedores en ningún instante de la lucha. Ello vino a confirmar los juicios que emití en HELVECIA del 25, de Octubre último, al concertarse el combate, y en los cuales entre otras cosas dije: «Godoy, es un pugilista decidido y correcto, poseedor de un brillante historial, y de cuya inteligencia y resistencia se puede esperar confiado una enérgica defensa».

El chileno no es con todo una figura de excepción. Es un buen peso pesado y nada más. Y digo esto después de haberlo visto desempeñarse en numerosos combates. Sus virtudes más salientes son su resistencia y su coraje. En cuanto a técnica deja bastante que desear cabiendo recordar a este respecto que acá en Buenos Aires, donde nunca hubo abundancia de grandes pesos máximos, lleva sufridas ya cinco derrotas.

Louis es posible que frente a Godoy no halla estado en una de sus mejores noches, y para ello puede haber influído la enorme superioridad que le asignaban los críticos, y que puede haberle hecho tomar el compromiso con cierta despreocupación. Con todo es innegable que no es tan fiero el león como querían presentarlo, y que gran parte de su extraordinario cartel se debe a la inteligente propaganda yanqui. Posee una respetable pegada y se cubre bién pero no cuenta ni la rapidez ni el espíritu combativo de un Jack Dempsey, por ejemplo, y en cuanto a decisión deja bastante que desear.

Ricardo L. Wey

Milano y Caí

REMATADOR
Antonio Milano -

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 9 de ABRIL de 1940
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 26 de MARZO de 1940
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transaciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo
ferias ganaderas mensuales

Viernes 15 de MARZO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. Escritorio Calle Berna, N. Helvecia

ALFREDO SOULIER Conchillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias. Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en plena producción
150 Manzanos id. » »
140 Perales id » »
90 Cerezos guindos » »
50 Damascos » "
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Parras de vino, injertos de Harriague Vidiela y frutilla.
300 Parras moscatel en zarzos

MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect de Fresnos, Olmos, Paraísos etc. 1/2 Hect. de Alamos, monts explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente, por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64.—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambrado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones aguadas permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en una espléndida posición. Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 Nueva Helvecia

vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a
MILANO y Compañía

Teléfono 64 Nueva Helvecia

MARZO
27
MIERCOLES

Feria Mensual

en

Local P. Antolín

Todos los cuartos Miércoles
con el Sr.
RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel N.o 64, N Helvecia, o a Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Gran Remate de CAMPOS

Proximamente realizaremos el gran remate de campos de la Estancia Martín Chico, Departamento de Colonia, hoy Sabalsagaray Arronga Alonso y Rosselli

En breve haremos conocer la fecha, posiblemente en las primeras quincenas del año próximo

495 Hectáreas 495

de campo subdividido en 21 fracciones, compuestas cada una de 20 a 25 hectáreas. Tierras excepcionales para agricultura y pequeñas granjas

Irán a la venta con grandes facilidades de pago, cuyas condiciones haremos conocer oportunamente

Por planos y demás detalles pueden los interesados consultar en nuestro escritorio calle Berna

Teléfono N.o 64 — NUEVA HELVECIA

Milano y Compañía

Importante Liquidación

El Jueves 4 de Abril de 1940

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión MARTIN ARREGUY en el lugar de su ubicación, por partición de herederos. En el paraje conocido comercio Zunín, próximo a la Estación Juan Jackson y a corta distancia de la carretera al Pueblo de Cardona, Dpto. Soriano

Todas las haciendas vacunos, lanares, útiles y herramientas que a continuación detallamos

140 novillos de 2 y 1/2 y 3 años
100 vacas con cría con
200 terneros al pié
10 vacas gordas
10 bueyes gordos
370 total vacunos

LANARES

1.000 capones gordos
1.500 ovejas de vientre
2.500

Por otros informes a MILANO y Cía.

Teléf. 64 **Nueva Helvecia**

A. Milano. - Rematador

El Jueves 18 de Abril de 1940

Importante Liquidación de un buen ganado Durham lechero con muchos años de refinamiento del señor ALFREDO SCHMIT en la 5.a sección del Dpto. San José, próximo a la carretera Montevideo a Colonia, a la altura del kmtro. 90 todas las haciendas, útiles, muebles y herramientas como ser galpón de zinc, carros, charret, tumberos, máquina segadora, etc.

vacas lecheras Durham en plena producción con terneros al pié
vacas y vaquillonas
yeguarizos de tiro y andar

Vean volantes respectivos con detalles

475 VACUNOS 20 YEGUARIZOS

Los concurrentes serán obsequiados con un almuerzo a medio día

REMATE MENSUAL

ATENCIÓN!!

La casa de remates de Milano y Cía. se trasladó a la calle Treinta y Tres, frente a la Junta Local

Los remates se han suspendido hasta nuevo aviso, pero se vende a precios que nadie puede competir.

Por poca plata, puede surtir de muebles su casa, comprarse una máquina de escribir, de coser, una caja de hierro en fin, cualquier renglón mucho más barato que en lado alguno. Todo en perfecto, estado. Visítenos y nos dará la razón.

¡O J O!! hacemos intercambio de mercaderías.

Milano y Cía.

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milauo y Cia. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de campo

a 400 metros de la carretera Montevideo-Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados
Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N.o 64
— NUEVA HELVECIA —
Milano y Compañía

El Lunes 25 de Marzo

Es la fecha para la Liquidación del señor CARLOS MUGGLIN, por arreglo de sucesión y cambio de negocio todas las haciendas, útiles y herramientas, todo el ganado lechero de su establecimiento que ocupa en B. Coloradas

Proximamente ver volantes con detalles
INFORMES A

Milano y Cía.

U. T. E. 64 — Calle Berna — Nueva Helvecia

Liquidación de Hacienda en nuestro Local COLONIA SUIZA

El Lunes 18 de Marzo de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del señor HORTENSIO SCHOLDERLE, por cambio de negocio todas las haciendas del ganado lechero de las dos queserías que ocupaba en Estación Juan Jackson y que a continuación detallamos:

90	vacas lecheras Normandas con
90	terneros al pié
1!	vacas próximas
50	vaquillonas Durham y Normandas
8	novillos nuevos
2	bueyes de trabajo
1	toro
251	

Recomendamos especialmente este ganado lechero Normando en plena producción

El Remate no se suspende por mal tiempo

Por más informes recurrir a nuestro escritorio calle Berna

Milano y Cía.

U. T. E. 64 — NUEVA HELVECIA

2 Importantes Liquidaciones 2



Por MILANO y Cía.

El Lunes 18 de Marzo 1940

a las diez de la mañana

en nuestro Local Colonia Suiza

Venderemos en remate por cuenta de los Señores Hortencio Schölderle y José P. Baroo, todas las haciendas que pueblan sus establecimientos de quesería, todo ganado lechero Normando y Durham con muchos años de refinamiento y selección, 469 vacunos entrando 170 vacas lecheras con cría en plena producción, vacas y vaquillonas servidas, 1 toro de la Estancia del señor AlejandroG allinal y 1 toro del establecimiento del señor Urbano Echenique, bueyes de trabajo, carro, báscula, 4000 kilos alambre de púa, postes de ñandubay y otros efectos

- Oportunamente vea carteles can detalles -

Por datos e informes dirigirse a

MILANO y Cía.

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

Importante Liquidación

El Martes 2 de Abril de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de su dueño señor Alberto Enrique Ackermann en el lugar de su ubicación en Punta del arroyo Santa María, Dpto. Colonia, todas las haciendas del ganado Durham lechero de la quesería que ocupaba en Pantanoso, campo de la Suc. Balparda por cambio de negocio

160 vacunos de muy buena clase y alta calidad, hijas de padres puros de pediguree de la Estancia de San Juan con cría y nuevamente servidas de toros de pediguree de la Est. El Ombù del señor Urbano Etchenique. Cantidad de útiles de quesería y herramientas Recomendamos especialmente a los interesados la calidad de hacienda y el buen estado que presenta este ganado

Otros informes a

Milano y Cía.

Teléf. 64 — **N. Helvecia**

Fijaremos fecha para el mes de Marzo

Remate Judicial por partición de heredeos

Venderemos una fracción de campo con población de material, quinta frutales, etc. ubicada en la colonia Quevedo, 10 a sección judicial del Dpto. Colonia, perteneciente a la Suc. de Don JUAN ERRECARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRECARTE, empadronado con el N.o 837 que encierra una superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 ctms. Linda así: al Norte con la chacra N.o 4 de la citada colonia; al Este, en parte con calle por medio con la chacra N.o 40 de Juan Morgan y en parte con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en parte también con dichos sucesores, en parte con Ramón Errecarte y en parte con Aurelio Rorher y al Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc. Santiago Ackermann, que llevará como base el precio de **100 la Hect.**

Precio completamente bajo de acuerdo a la buena ubicación, lo que recomendamos especialmente esta buena proporción. Vean el edicto respectivo que aparecerá en breve. — Más informes al Rematador

Antonio Milano — NUEVA HELVECIA — Teléfono 64

LIQUIDACION

El jueves 14 de marzo de 1940

a la 1 de la tarde

Venderemos por cuenta de la Suc Germán Roth, en el lugar de su ubicación en la Picada Benitez, próximo a esta villa de Nueva Helvecia, todas las haciendas, útiles de quesería muebles, herramientas, 22 vacas lecheras, 10 vaquillonas, 1 toro, 2 yeguarizos

Por informes a

Milano y Cía.

Teléf. 64 — NUEVA HELVECIA

LIQUIDACION

a la 1 de la tarde

El Viernes 29 de Marzo

Remataremos por cuenta de su dueño señor ROBERTO ERNST en Concordia próximo al comercio de Juan Wurth y comercio Barreto, todas las haciendas, útiles, muebles y cantidad de herramientas de herrería y carpintería.

Utiles de labranza: 1 segadora, 1 rastra de 16 discos con soporte arado, 1 carro 1500 kilos, 20 vacas lecheras, 10 vaq., 8 yeguarizos.

Ver volantes por detalle

Otros informes a Milano & Cía.

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

Remate de una fracción de Campo

El Domingo 31 de Marzo 1940

a las diez de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del señor Francisco Kargall en el lugar de su ubicación, una fracción de campo compuesta de 22 hectáreas y metros que llevará como base mínima el precio de $ 225.00 la Hectárea. Todo campo arable aparente para huerto o granja con poblaciones, alambrados, árboles, y demás mejoras con frente a la carretera Montevideo Colonia ktro. 137.

Ruego a los interesados no olvidar esta fecha por la buena oportunidad que se presenta.

Próximamente Vea Carteles con más Detalles

Por otros informes al escritorio de MILANO y Cía.

Teléf. N.o 64 — Nueva Helvecia

A. MILANO
Rematador

Importante Liquidación

Haciendas, Utiles varios,

4 000 kilos alambre púa y palos

en nuestro LOCAL COLONIA SUIZA

El Lunes 18 de Marzo de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos por cuenta del señor José P. Barco por entrega de campo todas las haciendas útiles de quesería cantidad de alambre usado, como todo el ganado lechero durham con muchos años de refinamiento que más abajo detallamos:

50	vacas lecheras durham con
50	terneros al pie en plena producción
33	vacas lecheras durham con
33	terneros al pié grandes
20	vaquillonas de 2 y 1/2 y 3 años próximas
23	» de 1 y 1/2 y 2 y 1/2 año
2	vacas de invernar
5	bueyes de trabajo y en buen estado
1	novillo de 3 años
1	toro de la estancia Alejandro Gallinal
1	toro de la estancia El Ombú de Echenique
	TOTAL 219 VACUNOS
1	carro 1500 kilos
1	bascula 400 kilos

Centro Auxiliar de Salud Pública de Nueva Helvecia

Llamado a licitación

Se llama a licitación para el suministro de LECHE, CARNE, PAN y LEÑA al Centro A. de Salud Pública, por el término de un año; por informes concurrir a la Administración todos los días hábiles de 8 a 12 y de 16 a 19 horas.

Las propuestas se reciben hasta el 24 de Marzo próximo, a la hora 12; las que se abrirán en presencia de los interesados que concurran al acto, el día 26 de Marzo a la hora 10.

Nueva Helvecia, Febrero 24 de 1940.

DIRECTOR

Humorismo

Dos paisanos presencian un encuentro de box, y uno de ellos exclama, al ver que los dos pugilistas echan sangre por boca y narices: ¡Lo que son capaces de hacer estos montevideanos pá no trabajar!...

Liquidaciones de Estancias

Han sido confiadas al martillero señor Julio C Barañano tres liquidaciones de estancias para efectuarse en el próximo mes de Abril

La primera se efectuará en la primer quincena de Abril por cuenta y órden de la Sucesión Carlos Cholegui por haberse arrendado el campo, debiendo pasar bajo martillo sin base alguna 2.300 lanares cruza fina una señal y 450 vacunos una marca.

La segunda se efectuará el 20 de Abril en el Local de la Sociedad Fomento de Flores por cuenta y orden del señor Juan Idiarte por haberse arrendado el campo. Se subastarán 343 vacunos Durham lechero y Normando, hacienda esta que constituia la granja «Santa Isabel» del referido señor Idiarte.

La tercera se efectuará a fines de Abril por cuenta y órden de la Sucesión Grajales Piñeyro, por partición, en el propio establecimiento ubicado en Chamangá, 6.a sección de Flores. Antes de la venta de las haciendas se pondrá en venta el mismo campo compuesto de un area de 191 hectáreas con una base muy razonable.

En oportunidad informaremos más ampliamente sobre esas liquidaciones que anuncia el martillero Julio C Barañano.

Las haches

La letra hache, tan inutil, devora en energías, en tiempo, en materia prima, cantidades tan grandes que, convertidas al común denominador de la moneda, equivalen sumas casi fantástica de pesos, a sumas millonarias, que permitirían la realización inmediata de costosas obras de beneficencia pública. Desde luego, bastan y sobran esas sumas para el sustento de los huérfanos, para proveer de elementos trabajo a los desocupados, para proporcionar alojamiento y asistencia a los enfermos indigentes.

Bastarían solamente los centavos ahorrados en papeles manuscritos e impresos, con la eliminación de dicha letra, para asegurar el hogar propio a muchos millares de familias.

Pero, por sorprendente que parezca tal verdad, a quienes no se han molestado nunca en estudiarla, más sorprendente les resultaría saber comprobar que ponemos la hache no solamente en el idioma, sino en todo cuanto sale de nuestra cabeza y de nuestras manos.

La hache es una enfermedad humana, una flaqueza más, un idiotismo generalizado.

Cuando se pide la explicación de una hache, se contesta: «Es que se pone asi».

En todos los oficios, en todos los trabajos, en todas las profesiones son de rigor las «haches».

Constancio C. Vigil.

SE VENDE CASA -

ubicada en lugar inmejorable de esta villa, calles Lucerna y Colón frente al Colegio de las Hermanas, con amplias comodidades, quinta, etc. Tiene varias dependencias, galpones y demás mejoras

PRECIO RAZONABLE

Los interesados pueden tratar en esta imprenta

INTENDENCIA MUNICIPAL DE COLONIA

Ministerio de Obras Públicas

Trazado de camino

NUEVA HELVECIA A LA CARRETERA ROSARIO - CARDONA, (POR PICADA DE BENITEZ DEL ARROYO ROSARIO)

Se hace saber a los interesados en el trazado del camino que se estudiará entre Nueva Helvecia y la carretera Rosario - Cardona que la Dirección de Vialidad de acuerdo con la resolución del Ministerio de Obras Públicas, de fecha 18 de Agosto de 1939, procederá al estudio de un trazado que saliendo de Nueva Helvecia sigue el camino existente que cruza el Arroyo Rosario en Picada de Benitez hasta su empalme con el que conduce a «Paso Zabala o del Saladero en Pichinango». En este punto se iniciará la apertura de un nuevo trazado en dirección a Alles atravesando los campos que son propiedad de los señores Carlos Roth, Candelario Benitez, Sucesión Máximo Cenóz y Enrique Bochard. Después de cruzar por el camino viejo pasará por campos del señor Peirano, hasta empalmar con la carretera a la altura del kilómetro 140, aproximadamente.

Lo que se comunica a los interesados, en cumplimiento de lo establecido en la resolución del Poder Ejecutivo de fecha 7 de Diciembre de 1939.

INTENDENCIA MUNICIPAL DE COLONIA

Colonia, Febrero 27 de 1940.

La presente publicación se hace al efecto de recibir observaciones de la Junta Departamental, Juntas Locales y Sociedades de Fomento y núcleos de vecinos interesados en este asunto; las que deberán remitirse por escrito al Ministerio de Obras Públicas, dentro del término de TREINTA DIAS a contar desde la fecha.

ARTURO BORRAT VIERA
Intendente Municipal

JOSE MARIA ARROYO
Director de Secretaría

Junta Local, Nueva Helvecia Marzo 7 de 1940.

FEDERICO GILOMEN
Presidente

Z. DURAND
Secretario

Empresa Constructora

-- de --

RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, cruces, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.o 97 — NUEVA HELVECIA

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES
Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general
Escritorio calle General Artigas 421.—ROSARIO (R. O.)
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 5 de Abril

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Espinosas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421—Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 22 de Marzo

Por anotaciones dirígirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.º Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera

El Viernes 12 de Abril

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador
EMILIO GEYMONAT
en Miguelete

NILO B. VIERA
en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario
Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo el

El Viernes 15 de Marzo de 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Otal.

NILO B. VIERA
Martillero

sábado 16 marzo

a las 13 horas

Liquidación por cuenta del Sr. EULOGIO Z. PEREZ En San Juan, próximo a los comercios de Amador Castro y Alpuig. Haciendas, Utiles, Herramientas y Muebles (Vea volantes con detalles)

El Lunes 18 de Marzo a las 10 horas

Liquidación por orden de la Suc. FELIX GARCIA, en Cerro de las Armas Vacunos, Lanares, Yeguarizos, Maquinarias Agricolas muy buenas, cantidad de útiles A las 12 asado con cuero. Vea volantes

El Sábado 30 de Marzo

a las 13 horas

LIQUIDACION de 1440 lanares, cruza fina y merina, por orden del señor ANGEL CUSTODIO NUÑEZ en su Establecimiento de San Juan, próximo al comercio de Amador Castro
Detalle de los lanares a venderse:
400 Ovejas de vientre. 70 borregas. 70 borregos. 100 capones 2 y 4 dientes. 800 ovejas generales

EL SABADO 6 DE ABRIL

a las 13 horas

Remate de una fracción de campo de la Suc. SANDALIO DOMINGUEZ, situada sobre el arroyo Sauce y el Camino Nacional a Colonia, compuesta de 18 hectáreas y metros. También se rematará ese día y por cuenta de la misma Suc.
VACUNOS · HERRAMIENTAS · MUEBLES y UTILES
Vea volantes con detalles — Todo al mejor postor

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

Jueves 14

— a las 10 horas —

para la liquidación de todas las existencias que pueblan el establecimiento ganadero que posee en Miguelete el señor Pablo Artús.

CAMPOS EN VENTA

Vendo 200 unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C. de San Juan próximo al camino de Amador Castro excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 40 a 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

Vendo a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto. para lechería, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

Vendo 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, quesería zótano, baño lanar, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

Vendo Campo en C. de Polonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

Vendo 920 unidades de campo en durazruito, (Soriano) a 25 kilómetros de Estación Drable tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

Vendo 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

Vendo en Rincón del Rey 4.a sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

Vendo 1543 hectáreas en Manantiales fraccionada en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio,

Héctor Urdampilleta en Estación Cufré

SABADO 20 DE ABRIL

a las diez horas

- - - - El Ganado Lechero, Muebles, Utiles y Herramientas - - - -

LIQUIDACIÓN DE MUEBLES, ÚTILES Y HERRAMIENTAS

POR ORDEN DEL SEÑOR FERNANDO SILVA, EN C. ROSARIO.

El día 23 de Marzo a las 10 horas

IMPORTANTE LIQUIDACIÓN

el dia Miercoles 27 de Marzo de 1940

Remataré por cuenta y orden del señor **MAXIMO ROTH**, *toda la hacienda que puebla su establecimiento, herramientas, útiles, etc.*
La hacienda se recomienda por su gran calidad, estado y continuo refinamiento
Vea volantes con amplios detalles relacionados con esta importante liquidación

Vendo 1 carro de carga para 3.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Deering en perfecto estado. Consulten precios

Remate de **dos chacras** de 15 hectáreas cada una, linderas con cercos y poblaciones rústicas

Jueves 28 de Marzo 1940

Base $ 100 cada hectárea en Cosmopolita, Barker, de la sucesión Agustín González Rodriguez

Fijaré fecha para la liquidación, en Cufré, del señor

GREGORIO HERNANDEZ

- Proximamente mayores detalles -

Vendó 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Remate de dos fracciones de campo en San Juan de la Suc. Dámaso Daniel Carbajal, 1 de 96 Hta. 8563 mts y la 2.a 86 hta. 8672 mts.

El Viernes 5 de Abril 1940

Remate que efectuaré conjuntamente con nuestra feria del local SAN JUAN

Próximamente mayores detalles disponible en Abril de 1941

Vendo 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mí escritorio.

Vendo en San Juan próximo al comercio de A. de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio

General Artigas 421, Rosario

Con teorías, no haremos patria

Será perder el tiempo

Muy de acuerdo estamos con esta consideraciones de nuestro colega «Centenario» de Cardona.

Por moción del legislador señor Ildefonso Zavalla, la Cámara de Diputados en su sesión del martes, resolvió enviar una minuta de comunicación para inquirir del Banco Hipotecario que medidas ha tomado para cumplir la ley sobre expropiación de tierras para agricultura.

Nos parece que ese Directorio fosilizado, a pesar de que de tres que lo constituian fueron elevados a CINCO sus miembros para darle una inyección de vida, contestará, con subterfugios al requerimiento de la Cámara, que es lo que ha ensayado hasta hoy para contestar a los insistentes requerimientos de la prensa.

Entedemos que esto será perder lamentablemente el tiempo y que el camino más seguro y efectivo, para que la ley de Expropiación de Tierras de los resultados para que fué sancionada, es exigir la renuncia colectiva de aquellos señores e integrar ese Directorio con hombres más capaces y conocedores del problema de la colonización.

Con doctores o aristócratas comodones, que no se molestan en visitar la campaña para conocer prácticamente y de cerca las realidades que apuran los agricultores desalojados y los problemas inherentes a las gestiones que deben realizar, no haremos patria.

Quisiéramos equivocarnos, pero a la vista está.

Dice la gente...

que en cierto pueblo donde existe una huerta policial, y que se ignoraba el destino que se le daba a lo que producía ésta, ahora parece comentarse algo.

Hay personas de la amistad del patrón de la huerta, según se dice, entre ellos un profesional muy conocido por sus «buenos negocios», que aprovechan de la verdura y demás que recogen alli.

No dice aún la gente, en que condiciones, sale la verdura de la huerta policial, de cierto pueblo, pero cabe presumir que no tardará en hablarse sobre el particular.

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convalecientes se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

SE DA PIEZA

en casa de familia a señora o matrimonio a cambio de cuidado de casa.

Los interesados pueden solicitar informes en casa de la partera señora

Francisca R. de Liubisich

Avenida del Puerto — NUEVA HELVECIA

Aniceto Vera

Ofrece en alquiler en Est. Cufré un galpón de Zing de 14.50 x 7 apropiado para taller.

Vendo un automóvil Ford T. modelo 27 en muy buen estado.

También ofrece sus servicios en reparaciones de armas de todas clases, máquinas de coser, gramófonos, cerraduras, primus, planchas y faroles a Nafta. Se colocan culatas de escopeta. Trabajos garantidos.

Nueva Helvecia.

ANUNCIA



Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas

Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERIA, BAZAR, JUGUETERIA y ARTICULOS de FANTASIA, a precios de extraordinaria conveniencia

Háganos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

JOYERIA DELFINO

Calle Berna — al lado del Banco de la República — NUEVA HELVECIA

- Omnibus para el Liceo -

Como de costumbre durante los cursos liceales, este año la

EMPRESA CARABALLO

se pone a disposición de todos los estudiantes para trasladarlos a Colonia Valdense a fin de cursar sus estudios. Consulte a

Roberto Caraballo.

Precios módicos — Nueva Helvecia — U. T. E. N.º 35

JULIO C. BARAÑANO

Con la colaboración del señor Ismaél U. Iribarren

5.a Feria Anual de Novillos

"Local Iribarren"

EL JUEVES 4 DE ABRIL

a las 9 y 30 de la mañana

Con la inscripción AL FIRME de conjuntos excepcionales de novillos de GRAN CALIDAD en total no menor de TRES MIL DOSCIENTOS NOVILLOS consignados por destacados establecimientos todos ellos de ZONA LIMPIA de GARRAPATA y por lo tanto no hay nocesidad de bañar

INVERNADORES
ABASTECEDORES
TROPEROS

Concurrid el jueves 4 de Abril al Local «Iribarren» que la oferta excepcional que se manifestará despertará vuestro interés

En San José, Flores y Estación Arroyo Grande habrá automóviles gratuitamente a disposición de los señores compradores los que deben solicitar asientos con prudencial anticipación al señor Carlos Scartaccini en San José al señor Miguel Etchamendi en Estación Arroyo Grande y al Escritorio Barañano en Trinidad

Informes: Julio C. Barañano, Trinidad o Ismaél U. Iribarren San Gregorio, 5.a sección de Flores

Reservado para la

Fàbrica de Cocinas

Y TALLER DE HERRERIA EN GENERAL

queen breve abrirá sus puertas en la Avda. del Puerto propiedad de

ANDRES C. NEMER

Teléfono N.o 135 - - Nueva Helvecia

Congreso Elector Departamental del Nacionalismo Independiente

Se convoca a los miembros del Congreso Elector Departamental del Nacionalismo Independiente para la reunión que se realizará el día 16 del corriente mes en esta ciudad a fin de integrar la lista de Convencionales por el Departamento, con seis miembros titulares y sus suplentes respectivos.—Local Teatro Stella, hora 15.—Colonia, Marzo de 1940 —Ovidio Alonso, Presidente; Juan Defranqui y Dionisio Trujillo (hijo) Secretario.

Lo presumíamos

Se había hecho circular la noticia, de que el Jefe de Policía del departamento, señor Toscano, renunciaría a la representación del ejecutivo en el departamento, con motivo de su reciente ascenso. Ahora, el corresponsal de un diario montevideano, dice haberse entrevistado con el coronel quien ha manifestado su propósito de continuar en el puesto.

Lo presumíamos. Sabíamos que el coronel, no desistirá de esta alta autoridad departamental, hasta tanto el general no opine lo contrario de sus manifestaciones que le hiciera hace algún tiempo,—según palabras del coronel—«que desea su colaboración, mientras lo crea conveniente».

Así, pués, que no podíamos creer en la versión que daba como renunciando al coronel Toscano!

De Fray Candil

Escuche Vd. Don...

El hombre no debe marearse en las alturas ni perder los estribos por muy encumbrada que sea la posición que ocupa.

No crea Ud. que la circunstancia de haber llegado, más por azar que por otra cosa, a una situación de preeminencia, lo autoriza para tratar a sus subalternos en forma descomedida, sin ninguna consideración, como si no fueran seres humanos.

Por educación y por elementales normas de respeto debe Ud tratar a sus inferiores, jerarquicamente hablando, se entiende, con la mesura propia de toda persona bien educada, en vez de dar rienda suelta a sus malos humores y ofenderlos con groserías de todo calibre.

Eso lo pinta como lo que es un individuo safio, torpe, prepotente, que se prevalece de cualquier situación para pretender avasallar groseramente a los que por desgracia dependen de Vd.

Pero tenga cuidado, señor. Mire que la paciencia humana tiene sus límites, y el día menos pensado puede Ud. encontrar la horma de su zapato.

Sería mejor que se moderara y condujera con más corrección y serenidad.

Junta Local de Nueva Helvecia

AVISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N o 17/940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11.—«Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptúase de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencia han sido construídos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

JUAN Z. DURAND, Srio.   FEDERICO GILOMEN, Pte.






Carnet Social

† EMITA VAZQUEZ DE STUTZ

Cuando la sombra de la noche sin fin, nos envuelve en las brumas dolorosas, es cuando más anhelamos la claridad del día, para alimentar nuestro espíritu. Cuando la muerte con su índice dolorosa nos toca de cerca, desgarra nuestro corazón y nos llena de congoja.

Hoy hemos sido tocados en la fibra íntima de nuestro ser, por las garras brutales de la Parca. Ha sido segada una existencia joven, un ser querido, en el momento que los encantos soñados de una vida mejor, se presentaban como intangible realidad, cuando el amor triunfante había aparecido como la luz clara de un día primaveral; cuando el ideal que alimentó el espíritu juvenil de una mujer ya reposaba en la realidad divina

Ha muerto Emita Vazquez de Stutz, una señora a quien nos ligaban estrechos vínculos. Y ha muerto en plena juventud, cuando se comienza a vivir una vida reposada, con los encantos sublimes que nos brinda la escuela sabia de la existencia.

No había pisado aún los dinteles de los cuarenta años, cuando una breve y penosa enfermedad, como envidiosa de tanta dicha, epilogó una existencia que miraba con su sonrisa clara el horizonte.

Dama virtuosa, poseedora de un noble y generoso corazón siempre dispuesto a mitigar el dolor ajeno, en cuanto le era posible.

Su vida modesta dentro de las esferas que su condición le deparó, fué como un símbolo, de las virtudes que atesoraba su espíritu superior.

Esposa de nuestro amigo el señor Alfonso Stutz, empleado bancario, actuó en diversos ambientes y en todos ellos dejó la estela luminosa de su nobleza, generosidad y altruismo.

Cae a una edad temprana, pero rodeada, del hondo afecto de cuantos la trataron y del cariño entrañable de los suyos, que supieron atesorar los altos valores que adornaban esa existencia.

Su fallecimiento se produjo en Montevideo, donde había sido llevada para su asistencia, y sus mortales despojos fueron transportados a Treinta y Tres,—lugar de donde era oriunda—para darle sepultura.

En la tumba que tan prematuramente se abre, depositamos las siemprevivas de nuestras más profundas simpatías, y a sus deudos hacemos llegar nuestra sincera adhesión al dolor que les embarga.

Club Artesano — El baile del Sábado

Un exito concluyente obtuvo, el Club Artesano, el sábado por la noche, en su fiesta social, conmemorando su 26 aniversario. Un público numerosísimo asistió a su sede social ávido de tomar parte en los festejos y observar las mejoras implantadas

en el local recientemente.

El edificio profusamente embanderado e iluminado, presentaba en sí, ante la visual del público un bonito aspecto, destacando en su silueta, líneas verdaderamente modernas, de ambiente típicamente futurista, que dice bien a las claras, del perfeccionamiento, que día a día nos vá ofreciendo la arquitectura en la construcción de obras, que atraen la atención pública por originalidad.

El club Artesano, al cumplir su vigésimosexto aniversario, ofreciéndoles a sus ochocientos asociados que actualmente figuran como tales, en los registos del Club y familias admiradoras de la institución, su amplia sede, la cual está dotada de las más exigentes comodidades para solaz de sus asociados, orgullo de Nueva Helvecia, atracción del viajero que nos visita y símbolo de progreso para nuestro país.

Con el motivo antes expuesto se realizó en sus salones de fiestas un gran baile oficial del que participó un numerosísimo público que rindió culto a la danza a los acompasados acordes del conjunto orquestal «Aellen» bajo la dirección del señor Andrés Ugón, que en tal emergencia, presentó un conjunto, que mereció los más elogiosos comentarios de parte de cuantos tomaron participación en la fiesta, por su moderno repertorio y justeza en sus interpretaciones. A la vez los dirigentes obsequiaron, a las distintas delegaciones visitantes, con un exquisito lunch, al cual se le rindió los debidos honores, transcurriendo tal acto en medio de franca camaradería, quedando con ello aunados aún más, lazos de amistad entre esta institución y distintas entidades amigas.

Fué en resumen, el acto del sabado en Artesano, un verdadero acontecimiento social, que ha servido para demostrar, el arraigo que el club ha sabido conquistar durante sus 26 años de lucha ininterrumpida.

Fiesta campestre de la Sociedad R Los Laureles

Como se presumía un gran éxito alcanzó la fiesta campestre que la Sociedad «Los Laureles», ofrecía a sus numerosos asociados y familiares.

Una numerosa concurrencia dió brillo con su presencia al festival, que amenizó la orquesta de esta villa «El

Pamperos que dirige el señor Bordón.

Se bailó con singular entusiasmo, y se hicieron diversos números de diversión lo que aprovecharon las familias allí congregadas para dar rienda suelta a su espíritu festivo.

Fué en síntesis la fiesta de «Los Laureles», una de esas reuniones que dejan un grato recuerdo, en el espíritu de los que tienen oportunidad de vivirlas.

Cabe felicitar a los organizadores por el éxito que coronó su esfuerzo.

Bodas Müller Reisch - Enrst

De acuerdo a lo que anunciáramos en nuestra anterior edición, el sábado próximo se llevará a cabo la boda de la señorita Alicia Müller Reisch, con el joven Claudio Ernst, pareja que goza de estimables simpatías, en el círculo de sus amistades.

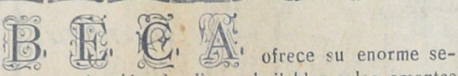
La joven pareja ha recibido muchas felicitaciones ante el anuncio de su boda.

Baile en Costa de Cufré

Patrocinado por una numerosa comisión de honor, se llevará a cabo de acuerdo a lo q' ya hemos anunciado, el sábado 23 del corriente un gran baile en el local de los señores Schaffner y Scarenzio, del citado paraje.

El vecindario de aquel lugar que siempre ha mirado con simpatía estas fiestas sociales, se apresta a darle brillo con su presencia.

La orquesta que dirige el profesor Juan Cagnani, será la encargada de amenizar el acto con un selecto y escogido repertorio.



Fiesta anual de la Sociedad de Fomento de Colonia Miguelete

Los dirigentes de la citada institución vienen realizando los preparativos de rigor para la fiesta anual que se llevará a cabo el domingo próximo, en la quinta del señor Jourdan.

Ya se han repartido las tarjetas invitación entre los numerosos asociados y familias del lugar, los que se aprestan a concurrir al hermoso acto en perspetivas.

Como en otras oportunidades, habrá diversos números que servirán de distracción a la concurrencia, comenzando la fiesta en las horas de la mañana.

A medio día se servirá un asado a la criolla.

La orquesta que dirige el profesor Bordón, será la encargada de amenizar el acto con buen repertorio de música.

Cine Helvético

Mañana jueves, la sala de este Cine, abrirá sus puertas para presentar al público, una de esas películas de verdadera atracción.

Vuelve Arsenio Lupín, el caballero ladrón a vivir una fascinante historia de emoción y misterio! Al ser acusado Arsenio Lupín de un robo que no cometió, vuelve del olvido para comprobar su inocencia.

«La vuelta de Arsenio Lupín» es el nombre de la película a exhibirse y en que el enigmático personaje creado por la pluma genial de Maurice Le Blanc cobra vida en la pantalla en esta realización que de una obra maestra de su género. Tres grandes intérpretes! Un gran argumento! Y una presentación brillante.

«MANIQUI HUMANO!»—Una gran pareja de artistas y un célebre director en esta película Metro Goldwyn Mayer que conoceremos el próximo Sábado. Joan Crawford y Spencer Tracy dirigidos por Frank Borzage el talentoso director de «3 Camaradas» en «Maniquí humano».

«LA CIUDADELA».—La pasada temporada de cine deparó una gran sorpresa y logró un triunfo firme con la presentación de «La ciudadela» primicia que conoceremos el próximo Domingo. Robert Donat interpreta este gran éxito del sello del «león».

Demostración en honor de los esposos José Beda-Emma Carbajal de Beda

Con motivo de ausentarse en breve para la Capital, los apreciados esposos José Beda y Emma Carbajal de Beda y sus señoritas hijas, un núcleo de amistades de la localidad han resuelto ofrecerles una demostración de simpatía, acto que se llevará a efecto, en Salones del Centro Helvético, el próximo sábado 16, a las 22 horas.

Prestigian esta demostración, que ha de reunir un elevado número de personas, dadas las grandes simpatías de que goza en el ambiente, la familia Beda-Carbajal, el Centro Helvético, el Club Nacional de Foot-ball y las Instituciones Católicas de Nueva Helvecia, en cuyas Sociedades, los citados esposos, y en particular Doña Emma, han colaborado durante muchos años, en forma entusiasta y eficaz, que obliga a la población helvética a una amplia exteriorización de gratitud y simpatía.

Las listas de adhesiones para este expresivo homenaje, se hallan en las siguientes casas: Casa Greising Casa Ravazzani, y en el Centro Helvetico, cerrándose el registro de adhesiones el viernes por la tarde

Frauenverein

En la tarde del jueves 14, las socias del Frauenverein se reunirán en el local social. La Directiva tiene un especial interés en invitarlas a todas muy cordialmente.

Demostración al señor Dionisio Espósito y familia

De acuerdo a informaciones que hemos dado con anterioridad, el próximo domingo tendrá lugar en Costa del Rosario, la fiesta con que el vecindario del lugar despide al señor Espósito y familia.

La larga permanencia del citado vecino en aquel paraje, sirvió para que se pudieran estimar los altos valores que adornan la persona del señor Espósito, como así tambien de su estimada familia.

Cabe, pués, presumir, que a la demostración que anunciamos concurrirá tan nnmeroso grupo de vecinos capaz de testimoniar el arraigo que supo conquistar en aquella laboriosa zona.

Baile en Cufré

En el ambiente juvenil de este medio, ha despertado muche espectativa el anuncio del baile que la sociedad recreativa Vida Nueva, tiene anunciado para el sábado 23 del corriente.

De acuerdo a los éxitos alcanzados en anteriores reuniones danzantes, cabe presumir que el próximo baile a llevarse a cabo en el salón del señor Lauzarot, dará margen a que un crecido número de vecinos se dé cita en ese lugar.

El Concierto del Domingo

Como ya hemos anunciado, el próximo domingo ofrecerá un recital lírico en los salones del Centro Helvético la destacada soprano ligera señorita Elena Arana Bilbao.

La citada artista de bien ganada

nombradía en los principales centros musicales y artísticos de nuestro país viene hasta nosotros a requerimiento de la Comisión de Biblioteca del Centro, comisión que como se vé no deja pasar mucho tiempo sin ofrecernos actos de verdadera calidad, como el que tendremos oportunidad de ver y escuchar el próximo domingo de tarde.

El número próximo, adelantaremos a nuestros lectores el programa de interpretaciones que nos hará escuchar la señorita Arana Bilbao, como asimismo otras noticias referentes al acto.

Muy agradecido

Nuestro activo colaborador señor

beda de la señorita Rosa Aída Alfonso con el joven Fermin Nicasio Vera.

—Mañana se llevará a cabo en la vecina localidad de Colonia Valdense el casamiento de la señorita Petrona Sánchez con el joven Carmelo Hernandez.

—El día 16, será consagrada la unión de la señorita Maria Elvira Vilche con el joven Umberto Gardiol.

La ceremonia religiosa se oficiará en el Templo de Colonia Valdense.

—Tambien el sábado contraerá enlace la señora Clara Adelaida Sánchez con el joven Raúl Verde.

Despedida

Se nos informa a último momento, que entre un grupo de amistades de

sí sola, brillo a la fiesta que se realizaba.

A los acordes de una buena orquesta, la concurrencia rindió culto a la danza en medio de una alegría realmente extraordinaria.

Por una parte el espíritu festivo que alentaba la concurrencia, y por otra el hermoso panorama que presentaba el lugar elegido para la fiesta, hizo que esta transcurriera en un marco de extraordinaria brillantez.

Viajeros

Nos visitó de Ecilda Paullier, el Pbro. don Félix Gonzalez.—Regresó de Montevideo la señorita Elsita Wüllich.—A la misma ciudad fueron el señor Arturo Stutz y su señora esposa, Elisa Mourglia de Stutz.—De chi y Alfonso Carlos Mendez.—Estuvo en Aiguá el señor Julio Gugelmeier.—Fueron a la capital el señor Manuel Bouvier y su señora esposa, su hijo Rogelio y la señorita Iris Gonzalez.—Procedente de San German (Republica Argentina) nos visitó el señor Candelario Casco.—Estuvo en Montevideo el señor Carlos Stutz.—De su residencia en campaña nos visitó el señor Telmo Bentancour—Estuvo en la localidad el señor Dalmiro Lema.—Para Montevideo donde pasará varios días la señorita Adela Cantarini.—Fueron al mismo punto las señoritas Amanda y Celina Bardallo.—Visitó Cardona la señora Felipa T. de Urtazú y sus hijos Neida y Nelson.—Estuvieron en la capital el señor Armando Pauletti, su señora esposa Maria Luisa Suarez de Pau-

Ricardo L. Wey, residente en Buenos Aires, nos pide hagamos público su más profundo agradecimiento hacia todos los amigos con que cuenta en ésta, por las múltiples atenciones y demostraciones de simpatía de que le hicieran objeto en su reciente visita a nuestra localidad.

Dejamos complacido en su pedido al estimado colaborador amigo señor Wey.

Souper-froid en el Centro Helvético

La Sub Comisión de fiestas del Centro Helvético, continúa con extraordinario entusiasmo, los trabajos preparatorios para esta fiesta que se llevará a cabo el sábado 23 del corriente en los amplios salones sociales.

En reunión que tenía convocada para anoche esta sub-comisión, se proponía organizar el programa a regir en esta fiesta, que como hemos venido informando, despierta inusitada espectativa en nuestra sociedad.

De un momento a otro serán puestas a la venta los tickets, en lugares que se haráu conocer.

Enlaces

El sábado quedará consagrada la

las señoritas Olga y Coca Beda, ha surgido la idea de ofrecerles en las últimas horas de la tarde del viernes próximo en el Centro Helvético, un clericot-danzart, con motivo de ausentarse de la localidad, para lo que quedan invitadas las amistades de las nombradas señoritas.

Enfermos

Se acentúa la mejoría en la enfermedad que aqueja a la señora Emilia H. de Nocetti.—Completamente restablecida la señora Elvira C. de Peña.—Continúa enfermo el señor Pedro Arretche.—Guarda cama el señor Federico Milano.—Sigue enfermo el jovencito Abelardo Sánchez.—Completamente restablecida la señorita Minga Sciaini.—En Cufré continúa delicado de salud el joven Paulino Dotta Lazague.—En vías de franco restablecimiento el señor Emilio Justet.

Fiesta de la Sociedad de Fomento de Colonia Española

Coronada por un día hermoso, se llevó a cabo el domingo, la fiesta anual que esta sociedad ofrecía a sus asociados y familiares

La concurrencia que se dió cita en montes del señor Carlos Robert, hermoso paraje, junto al Río de la Plata, fué muy numerosa dando por

Tres Esquinas nos visitó el señor Modesto Gabitto.—Para Montevideo donde pasará algunos dias la señora Marieta B. de Ettlin, en compañia de sus hijos Nery y Mary.—A la misma ciudad fué por motivo de salud el señor Angel Viera.—Estuvieron en Rosario los señores Luis A. Siniscalletti y su hijita Martha.—Del mismo punto nos visitaron la señorita Tota Suarez y el joven Julio Pérez Valverde.—Estuvo en Cardona el joven Juan Francisco Huber.—Nos visitó de la capital la señorita Gilberta Aristimuño.—En la misma ciudad el señor José Alcalde.

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María França, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don JUAN PABLO WERNER, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Febrero 16 de 1940.—Juan O. Altieri, Actuario.

Se ha extraviado

una cigarrera de alpaca, tiene inscriptas las siguientes iniciales R. C. Se ruega a la persona que la haya encontrado se sirva entregarla en esta imprenta donde será gratificada

Se ha eecontrado un llavero con 3 medallas deportivas el dueño puede reclamarlo a José Viera calle Artigas 1703.

Congregación Evangélica
NUEVA HELVECIA

La Comisión Directiva de la Congregación Evangélica, ha resuelto en su sesión del 13 de Enero ppdo., establecer un plazo de 60 días a contar desde el 1o de Febrero del corriente año, para la renovación de los derechos de las sepulturas existentes en el Cementerio Protestante de Nueva Helvecia, según nómina que se detallan a continuación:

Las tumbas cuyos derechos sean renovados, tendrán que ser colocados en línea dentro del plazo señalado Vencidos los 60 días de plazo acordado, la Congregación Evangélica procederá al retiro de las sepulturas cuyos derechos no hayan sido renovados, perdiendo los interesados (si los hubiere) todo derecho a reclamo como asimismo al valor que pudieran representar las piedras o cruces recordatorias

NOMINA	FALLECIDOS EN
Adela Cuyot de Robert	1889
Señora de Würth	1889
Elisabeth Leicht	1889
Santiago Burger	1889
Nanetta Mischler de Gugelmeier	1889
Mirta Karlen	1889
Federico Sigfrid	1889
Augusto Kamieth (hijo)	1890
Federico Binggeli	1890
Señor Vonmülenen	1890
María Kuhn de Hohl	1890
Señora Lauber	1890
Luisa Suhr	1890
Tomás Leicht	1891
Moritz Egger	1891
Ana Binggeli de Egger	1891
Señora de Brünner	1891
Elisabeth Wohlwend	1892
Roberto Ernst	1892

Existen además, varias sepulturas de menores, fallecidos en los años 1889-90-91-92-93-94-95-96 y 1897, cuyo registro de nombres se halla en poder de la Secretaría de la Congregación, y para las que rigen las mismas condiciones arriba fijadas.

LA COMISION

Nueva Helvecia, Enero 31 de 1940.

Escuela del Hogar

AVISO

Se avisa a las alumnas de la Escuela del Hogar y demás interesadas, que el día Jueves 14 del corriente a las 9 horas de la mañana, se realizará la inscripción y apertura de los cursos en la Escuela, bajo la dirección de la suplente señorita María Teresa Aquino Betelu, en el local de la misma.

Nueva Helvecia, Marzo de 1940.

Por la Comisión Administradora

JUAN WERNER BERGER, Secretario — JOSE G. PEREZ, Presidente